

نگاهی به rufen و پسوندهای آن

سلام دوستان در این درس می خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به فعل rufen به همراه پسوندهای آن

rufen

صدا زدن ، صدا کردن ، خواندن ، بانگ زدن ، فراخواندن ، خواستار چیزی شدن ، طلب کردن

زمان گذشته ساده : riefen

زمان گذشته کامل : haben gerufen

در زبان آلمانی فعل rufen می تواند به همراه حرف اضافه nach و zu بیاید و هرگاه همراه حرف اضافه nach یا zu بود آنگاه فقط معنی خواستار چیزی شدن □ طلب کردن را میدهد، به مثال زیر دقت کنید :

Das Kind rief nach seiner Mutter

آن بچه مادرش را طلب میکرد

در مثال بالا nach این سیگنال را به ما میدهد که آن بچه با صدا زدن ، مادرش را طلب میکرده ، در زبان آلمانی هر فعل تصویر و معانی خودش را دارد و برای همین است خیلی از افعال پسوندهای زیادی نیز دارند ، زیرا برای هر کاری در زبان آلمانی فعل مربوط به خودش باید استفاده شود تا تصویری درست از گفته شما در ذهن شنونده نقش ببندد

Der Gast rief nach der Bedienung

آن مسافر خدمات یا خدمتکار را طلب میکرد

دیدید که باز از nach استفاده کردیم ، زیرا مسافر ما نه تنها خدمت کار را صدا میزد او را نیز طلب میکرد.

پس هرگاه **nach** یا **zu** که حروف اضافه ما هستند و همراه با **rufen** در جمله بودند دیگر فعل **rufen** معنی صدا زدن را فقط نمیدهد ، بلکه معنی طلب کردن را میدهد که ما کسی را یا چیزی را برای خواستن طلب کرده ایم.

Jemanden **zu** Hilfe **rufen**

کسی را برای کمک طلب کردن

دیدید که در اینجا از **zu** استفاده کردیم , البته به گفته هایم اضافه کنم ما می توانیم از **um** هم استفاده کنیم در مواردی ، همانند مثال زیر :

Jemanden **um** Hilfe rufen

کسی را برای کمک طلب کردن

و همین جمله با حرف اضافه **nach** نیز معنی مشابه دارد.

Jemanden **nach** Hilfe rufen

کسی را برای کمک طلب کردن

نتیجه کلی : هرگاه فعل **rufen** با حروف اضافه **nach** , **zu** , **um** مورد استفاده قرار گرفت ، آنگاه معنی طلب کردن و خواستار چیزی کردن را میدهد.

Der Vater ruft **zum** Essen

پدر طلب غذا میکند

Der Vater ruft **nach** dem Essen

پدر طلب غذا میکند

اما چند مثال برای rufen بدون حروف اضافه :

Er rief mich, ich muss gehen

او مرا صدا میزد ، من باید بروم

Hast du mich gerufen?

تو منرا صدا میزدی ؟

در بخش بعدی از این درس می خواهیم به پسوندهای که با rufen ترکیب می شوند و یک فعل جدید را می سازند ، بپردازیم ، اولین فعل anrufen است

anrufen یک فعل جدا شدنی

مکالمه ی تلفنی داشتن ، خدا را به یاری طلب نمودن ، به کسی زنگ زدن ، با کسی تماس تلفنی برقرار کردن

گذشته ساده : anriefen

گذشته کامل : haben angerufen

فعل anrufen نیز هرگاه با حروف اضافه بیاید ، مفهوم دیگری نیز به همراه دارد به مثال زیر توجه کنید :

Jemanden um Hilfe anrufen

به کسی برای طلب کمک تماس گرفتن

که این تماس گرفتن همراه بود با طلب کمک کردن از آن شخص!

Gott um Gnade anrufen

از خدا طلب رحمت و بخشش کردن

در اینجا نیز برای وجود um در جمله ، این تصویر در ذهن شنونده نقش می بندد ، که ما خدا را برای طلب برکت و بخشش و لطف و عنایت او صدا زده ایم

اما چند مثال برای فعل anrufen بدون حروف اضافه :

Bei der Bank, in München **anrufen**

به آن بانک در شهر مونیخ تماس گرفتن

Jeden Tag **anrufen**

هر روز زنگ زدن ، هر روز تماس گرفتن (تلفنی)

Er hat schon dreimal **angerufen**

او سه بار تماس گرفت

نکته : در تفکر آلمانی ما کسی را زنگ میزنیم ، کسی را تماس تلفنی میکنیم یعنی Akkusativ است! اما در تفکر فارسی ما معمولاً به کسی زنگ میزنیم ، یا با کسی تماس تلفنی برقرار میکنیم یعنی Dativ است !

پس یادمان باشد در زبان آلمانی ما همیشه کسی را تماس میگیریم! Akkusativ

Einen Bekannten **anrufen**

تفکر آلمانی : یک آشنا را تماس گرفتن

تفکر فارسی : با یک آشنا تماس گرفتن یا به یک آشنا زنگ زدن

Die Auskunft **anrufen**

تفکر آلمانی : آن آگهی را تماس گرفتن

تفکر فارسی : با آن آگهی تماس گرفتن ، به آن آگهی زنگ زدن

Die Polizei **anrufen**

تفکر آلمانی : پلیس را تماس گرفتن

تفکر فارسی : به پلیس زنگ زدن ، با پلیس تماس گرفتن

پسوند بعدی ما **auf** است که می تواند با فعل **rufen** ترکیب شود تا فعل **aufrufen** رو بسازد

aufrufen یک فعل جدا شدنی

فراخوان ، دعوت عمومی کردن ، احضار کردن ، خبر دادن مبنی بر خاتمه ی اعتبار یک پول

گذشته ساده : **aufriefen**

گذشته کامل : **haben aufgerufen**

Einen Schüler **aufrufen**

یک دانش آموز را احضار کردن

Einen Patienten **aufrufen**

یک بیما را احضار کردن

Jemandes Namen **aufrufen**

نام کسی را در ملع عام فراخواندن

Ein Programm **aufrufen**

یک برنامه را فراخواندن

همانطور که دید فعل **aufrufen** نیز **Akkusativ** است و خوشبختانه در زبان فارسی نیز به همین شکل است.

پسوند بعدی **aus** است که می تواند با **rufen** ترکیب شود و فعل **ausrufen** را بسازد

ausrufen یک فعل جداشدنی می باشد.

چیزی را به طور رسمی اعلام کردن ، از روی شادی یا خوشحالی یا ترس و ... فریادی کوتاه کشیدن و همه را خبر کردن ، کسی را به سمتی برگزیدن ، خبری را با صدای بلند برای اطلاع عموم اعلام کردن

گذشته ساده : **ausriefen**

گذشته کامل : **haben ausgerufen**

Wie schön! , rief sie begeistert **aus**

چقدر عالی ! ، او هیجان زده فریاد کوتاهی زد

Sie hat ihn auf dem Bahnsteig **ausgerufen**

او از روی سکوی راه آهن آنرا با (خوشحالی) صدا زد

Die Abendzeitung **ausrufen**

روزنامه عصر را برای اطلاع عموم با صدای بلند خواندن

Die Stationen **ausrufen**

ایستگاه ها یا توقف گاه ها را به اطلاع عموم رساندن

Die Schlagzeilen **ausrufen**

عنوان های داغ خبری را به اطلاع عموم رساندن

پس فعل **ausrufen** هم همانند افعال قبلی **Akkusativ** است و خوشبختانه در فارسی نیز به همین شکل است.

پسوند بعدی **be** است که می تواند با **rufen** ترکیب شود تا فعل **berufen** را بسازد

berufen این فعل جداشدنی نیست!

به شغلی منصوب گشتن ، فراخواندن ، کسی را لعنت و نفرین کردن ، احضار روح کردن ، برای شهادت فراخواندن ، استناد کردن

گذشته ساده : **beriefen**

گذشته کامل : **haben berufen**

Jemanden auf einen Lehrstuhl, zum Vorsitzenden berufen

کسی را از روی کرسی استادی به رییس کل منصوب کردن

Sie wurde als ordentliche Professorin für Alte Geschichte an die Universität Bonn berufen

او به عنوان یک استاد خانم درست و حسابی برای داستان های قدیمی در دانشگاه شهر بن منصوب شده

Ich berufe mich auf dich als Zeugen

من برای تو به عنوان شاهد شهادت میدهم

همانطور که دیدید فعل **berufen** نیز **Akkusativ** است و خوشبختانه در فارسی نیز به همین شکل است.

پسوند بعدی **ab** است که می تواند با rufen ترکیب شود تا فعل abrufen را بسازد

abrufen یک فعل جداشدنی می باشد

برای ارسال جنسی دستور دادن ، اعلان حرکت کردن ، اعلام ساعت کردن ، کسی را از کاری عزل کردن ، احضار کردن ، از حافظه ی یک ماشین ارقامی را دریافت کردن

گذشته ساده : abriefen

گذشته کامل : haben abgerufen

Jemanden aus einer Sitzung abrufen

کسی را از یک جلسه احضار کردن

کسی را از یک جلسه عزل کردن

Informationen, Daten abrufen

اطلاعات ، داده ها را از حافظه یک ماشین دریافت کردن

Den Rest einer Ware abrufen

دستور ارسال باقی مانده از یک جنس را دادن

Eine bestimmte Summe vom Konto abrufen

حاصل جمع صحیح را از یک حساب بانکی دریافت کردن (به دست آوردن)

Im richtigen Moment die bestmögliche Leistung abrufen können

در زمان مناسب بهترین کارایی ممکن را بتوان دریافت کرد

فعل **abrufen** نیز همانند افعال قبلی **Akkusativ** است و در زبان فارسی نیز به همین شکل است.

پسوند بعدی **zu** می باشد که می تواند با **rufen** ترکیب شود و فعل **zurufen** را بسازد

zurufen یک فعل جدا شدنی می باشد

با صدای بلند مطلبی را از دور به کسی گفتن

گذشته ساده : **zuriefen**

گذشته کامل : **haben zugerufen**

Ich habe ihm zugerufen, er soll nicht weitergehen
من او را بلند و از دور صدا کردم که او جلوتر نرود.

Jemandem einen Befehl auf Französisch zurufen
برای کسی یک دستور را به فرانسوی و با صدای بلند گفتن

Jemandem etwas auf Französisch zurufen
برای کسی چیزی را به فرانسوی و با صدای بلند گفتن

Ich rief ihm zu, er solle auf mich warten
من او را بلند و از دور صدا کردم که او می بایستی منتظر من باشد.

توجه داشته باشید که فعل **zurufen** برعکس فعل های گفته شده این درس **Dativ** می باشد اما در زبان فارسی ما در حالت **Akkusativ** استفاده میکنیم ، در واقع همان بحث متفاوت بودن تفکر آلمانی زبان ها با فارسی زبان هاست

همانطور که دید در زبان آلمانی هر کاری فعل مخصوص به خودش را دارد ، مثلا اگر کسی را به حالت عادی صدا میزنیم از rufen استفاده میکنیم اما اگر کسی را با صدای بلند یا با فریاد صداش کنیم آنگاه باید از zurufen استفاده کنیم.

اما ما می توانیم با rufen افعالی اینگونه نیز داشته باشیم

vorrufen یک فعل جدا شدنی می شود

کسی را صدا بزنیم بیاد جلو

برای مثال :

Der Lehrer rief sie **vor**

آن معلم او را صدا زد بیاید جلو

یا **herbeirufen** یک فعل جدا شدنی می شود.

کسی را صدا بزنیم تا به اینجا بیاید ، صدا بزنیم تا به سمت ما بیاید.

برای مثال :

Er ruft seinen Hund mit einem Pfiff **herbei**

او سگ را توسط یک سوت به سمت خودش صدا زد

نکته کلی : تمام افعال گفته شده در این درس **Akkusativ** می باشند به غیر از zurufen که **Dativ** بود

چنانچه شما نیز در ارتباط با این درس ، سوال ، مثال یا پیشنهادی دارید ، می توانید آنرا در بخش نظرات همین درس درج کنید.

موفق باشید.